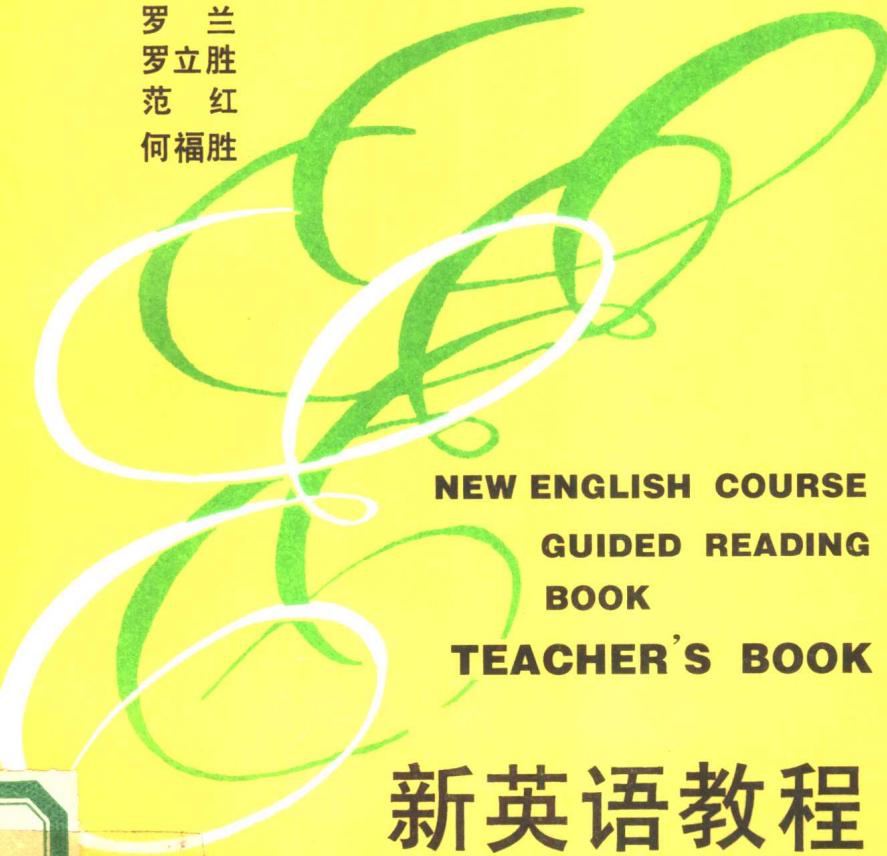


主 编 萧家琛  
副主编 蒋毅君  
编 者 侯成源  
罗 兰  
罗立胜  
范 红  
何福胜



NEW ENGLISH COURSE  
GUIDED READING  
BOOK  
TEACHER'S BOOK

# 新英语教程 英语阅读

第五册 教师参考书

清华大学出版社

新英语教程

# 英 语 阅 读

第五册 教师参考书

|     |     |     |  |
|-----|-----|-----|--|
| 主 编 | 萧家琛 |     |  |
| 副主编 | 蒋毅君 |     |  |
| 编 者 | 侯成源 | 罗 兰 |  |
|     | 罗立胜 | 范 红 |  |
|     | 何福胜 |     |  |

清华大学出版社

(京)新登字 158 号

## 内容提要

本书是配合《新英语教程》——英语阅读第五册而编写的教师参考书。内容包括：“预热式”提问、段落涵义、全课提要、释义、词和词组用法、语法和词组难点分析、可供课堂讨论用的对错选择题，以及课文的参考译文、练习答案和 Part B 课文中的语言难点解释。

## 图书在版编目(CIP)数据

新英语教程=NEW ENGLISH COURSE/萧家琛等编. -北京:清华大学出版社, 1994. 12

英语阅读·第5册·教师参考书

ISBN 7-302-01820-0

I. 新… II. 萧… III. 英语-语言教学-高等教育-教学参考资料 IV. H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 03768 号

出版者: 清华大学出版社(北京清华大学校内, 邮编 100084)

印刷者: 北京市海淀区清华园印刷厂

发行所: 新华书店总店北京科技发行所

开本: 787×1092 1/32 印张: 9 5/8 字数: 222 千字

版次: 1995 年 5 月第 1 版 1995 年 5 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-302-01820-0/H·128

印数: 0001—5000

定价: 8.20 元

## 前 言

本书是配合《新英语教程》(New English Course) 英语阅读 (Guided Reading) 第五册而编写的教师参考书 (Teacher's Book)。和 1—4 册教师参考书不同, 第 5 册教参将 A、B 分册合编成一册, 构成下列内容, 以利教师和学生参阅使用。

与教材 PART A 有关内容为:

- (I) Warm-up Questions (“预热式”提问)
- (II) Main Idea of Each Paragraph (各自然段的主要涵义)
- (III) Outline (提要——全课概念段的概括性内容)
- (IV) Paraphrases (释义)
- (V) Words and Expressions (词和词组)
- (VI) Explanations (解释——语法及词汇难点的分析)
- (VII) Summary (概要——供教师转述或做听写时参考使用)
- (VIII) True-False Checks (要求学生对作者的观点、意图、论点、论据等方面发表自己的看法, 可供课堂讨论用)
- (IX) Background Material (背景材料)

与教材 PART B 有关内容为:

Language Points (对 Part B 文章中语言难点的解释)

参考译文(包括 Part A 和 Part B 的全部内容)

KEY TO EXERCISES(由原教材编者提供)

和前四册教参一样,本册教参也不设置特定的教学要求和目标,以利任课教师充分发挥主动性。因此,本书只能为使用《新英语教程》的教师在不同要求、不同层次、不同环节的教学进程中,尽可能地提供所需的不同类型教学素材。当然,达到这一要求难度是很大的,而编者的水平又是有限的,为此,我们热切希望使用本书的教师和同学对本书提出宝贵的意见,以便帮助我们不断改进。

本书的编写分工如下:

Unit 1 的编写和课文翻译由侯成源完成;Unit 2 的编写和 Part A、Part B\* 1 课文的翻译由何福胜完成;Unit 3 和 Unit 6 的编写和翻译由范红完成;Unit 4 和 Unit 10 的编写和翻译由罗兰完成;Unit 8 和 Unit 9 的编写和翻译由罗立胜完成;Unit 5 和 Unit 7 的编写以及 Unit 5 课文翻译由萧家琛完成,Unit 7 课文翻译由萧琦完成;练习答案由王维霞、吴琼、王英时、武桂林提供。蒋毅君除翻译了 Unit 2 中 Part B- I 的课文外,还审读了全部材料;萧家琛对全部内容作了最后的修订、补充和审校。

萧家琛

1994 年 3 月于清华园

# CONTENTS

## UNIT 1

### PART A The Other You

- ( I ) Warm-up Questions ..... (1)
- ( II ) Main Idea of Each Paragraph ..... (1)
- ( III ) Outline ..... (2)
- ( IV ) Paraphrases ..... (3)
- ( V ) Words and Expressions ..... (5)
- ( VI ) Explanations ..... (10)
- ( VII ) Summary ..... (12)
- ( VIII ) True-False Checks ..... (12)
- ( IX ) Background Material ..... (13)

### PART B

#### I My Father, Mr. Lincoln and Me

- Language Points ..... (14)

#### II Father and His Other Selves

- Language Points ..... (15)

### 参考译文

- PART A 另一个你 ..... (16)

- PART B I. 我父亲、林肯先生和我 ..... (19)

- II. 我父亲和他的其他自我 ..... (23)

### KEY TO EXERCISES

|              |      |
|--------------|------|
| PART A ..... | (27) |
| PART B ..... | (32) |

## UNIT 2

### PART A Introduction to Popular Psychology

|                                        |      |
|----------------------------------------|------|
| (I) Warm-up Questions .....            | (33) |
| (II) Main Idea of Each Paragraph ..... | (33) |
| (III) Outline .....                    | (34) |
| (IV) Paraphrases .....                 | (35) |
| (V) Words and Expressions .....        | (37) |
| (VI) Explanations .....                | (39) |
| (VII) Summary .....                    | (41) |
| (VIII) True-False Checks .....         | (42) |
| (IX) Background Material(略)            |      |

### PART B

#### I Chemicals and Food

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Language Points ..... | (43) |
|-----------------------|------|

#### II Is It Wise for Us to Contact Advanced Civilizations

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Language Points ..... | (44) |
|-----------------------|------|

### 参考译文

|                         |      |
|-------------------------|------|
| PART A 大众心理学介绍 .....    | (46) |
| PART B I. 食品和添加剂 .....  | (49) |
| I. 与先进的文明世界接触是否明智 ..... | (51) |

### KEY TO EXERCISES

|              |      |
|--------------|------|
| PART A ..... | (58) |
|--------------|------|

|              |      |
|--------------|------|
| PART B ..... | (64) |
|--------------|------|

### UNIT 3

#### PART A Cure Yourself of Unhappiness

|                                          |      |
|------------------------------------------|------|
| ( I ) Warm-up Questions .....            | (65) |
| ( II ) Main Idea of Each Paragraph ..... | (65) |
| ( III ) Outline .....                    | (66) |
| ( IV ) Paraphrases .....                 | (67) |
| ( V ) Words and Expressions .....        | (69) |
| ( VI ) Explanations .....                | (71) |
| ( VII ) Summary .....                    | (72) |
| ( VIII ) True-False Checks .....         | (73) |
| ( IX ) Background Material(略)            |      |

#### PART B

##### The Art of Turning Failure into Success

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Language Points ..... | (74) |
|-----------------------|------|

#### 参考译文

|                        |      |
|------------------------|------|
| PART A 自我消除不幸 .....    | (77) |
| PART B 变失败为成功的艺术 ..... | (83) |

#### KEY TO EXERCISES

|              |      |
|--------------|------|
| PART A ..... | (89) |
| PART B ..... | (93) |

### UNIT 4

#### PART A How Japan Does It—And Can We Do It Too?

|                                          |      |
|------------------------------------------|------|
| ( I ) Warm-up Questions .....            | (94) |
| ( II ) Main Idea of Each Paragraph ..... | (94) |

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| (Ⅲ) Outline .....               | (96)  |
| (Ⅳ) Paraphrases .....           | (97)  |
| (Ⅴ) Words and Expressions ..... | (99)  |
| (Ⅵ) Explanations .....          | (101) |
| (Ⅶ) Summary .....               | (102) |
| (Ⅷ) True-False Checks .....     | (103) |
| (Ⅸ) Background Material .....   | (104) |

## PART B

### The Key to Management

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Language Points ..... | (105) |
|-----------------------|-------|

## 参考译文

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| PART A 日本是怎样做的? —— 我们也能那样干吗? ..... | (107) |
|------------------------------------|-------|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| PART B 管理的秘诀 ..... | (110) |
|--------------------|-------|

## KEY TO EXERCISES

|              |       |
|--------------|-------|
| PART A ..... | (120) |
| PART B ..... | (124) |

## UNIT 5

### PART A The New Immorality

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| (Ⅰ) Warm-up Questions .....           | (125) |
| (Ⅰ) Main Idea of Each Paragraph ..... | (125) |
| (Ⅱ) Outline .....                     | (127) |
| (Ⅳ) Paraphrases .....                 | (127) |
| (Ⅴ) Words and Expressions .....       | (129) |
| (Ⅵ) Explanations .....                | (132) |
| (Ⅶ) Summary .....                     | (133) |

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| (Ⅷ) True-False Checks ..... | (133) |
|-----------------------------|-------|

|                            |  |
|----------------------------|--|
| (Ⅸ) Background Material(略) |  |
|----------------------------|--|

## PART B

### I A Moral for Any Age

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Language Points ..... | (134) |
|-----------------------|-------|

### II What Successful People Have in Common

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Language Points ..... | (135) |
|-----------------------|-------|

## 参考译文

|                      |       |
|----------------------|-------|
| PART A 新的不道德行为 ..... | (137) |
|----------------------|-------|

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| PART B I. 一则永垂不朽的故事 ..... | (140) |
|---------------------------|-------|

|                     |       |
|---------------------|-------|
| II 成功者有何共同之处? ..... | (141) |
|---------------------|-------|

## KEY TO EXERCISES

|              |       |
|--------------|-------|
| PART A ..... | (145) |
|--------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| PART B ..... | (150) |
|--------------|-------|

## UNIT 6

### PART A The Uses of the Past

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| (I) Warm-up Questions ..... | (151) |
|-----------------------------|-------|

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| (II) Main Idea of Each Paragraph ..... | (151) |
|----------------------------------------|-------|

|                     |       |
|---------------------|-------|
| (III) Outline ..... | (152) |
|---------------------|-------|

|                        |       |
|------------------------|-------|
| (IV) Paraphrases ..... | (152) |
|------------------------|-------|

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| (V) Words and Expressions ..... | (156) |
|---------------------------------|-------|

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| (VI) Explanations ..... | (160) |
|-------------------------|-------|

|                     |       |
|---------------------|-------|
| (VII) Summary ..... | (161) |
|---------------------|-------|

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| (Ⅷ) True-False Checks ..... | (161) |
|-----------------------------|-------|

|                            |  |
|----------------------------|--|
| (Ⅸ) Background Material(略) |  |
|----------------------------|--|

## PART B

- I The Nature, Object and Purpose  
of History  
Language Points ..... (162)
- II He Helped the World to Understand  
China  
Language Points ..... (163)

## 参考译文

- PART A 历史的作用 ..... (165)
- PART B I. 历史的本质、对象与目的 ... (168)
- II. 他帮助世界了解中国 ..... (170)

## KEY TO EXERCISES

- PART A ..... (172)
- PART B ..... (177)

## UNIT 7

### PART A Firm Friends of Ours

- (I) Warm-up Questions(略)
- (II) Main Idea of Each Paragraph ..... (178)
- (III) Outline ..... (179)
- (IV) Paraphrases ..... (179)
- (V) Words and Expressions ..... (180)
- (VI) Explanations ..... (183)
- (VII) Comprehension ..... (185)
- (VIII) Summary ..... (187)
- (IX) True-False Checks ..... (187)
- (X) Background Material(略)

• VII •

## PART B

### I Traveller's Tales

Language Points ..... (188)

### II Cultural Adjustment

Language Points ..... (190)

## 参考译文

PART A 我们的坚定不移的好友 ..... (191)

PART B I. 旅游者的叙述 ..... (194)

II. 文化调节 ..... (197)

## KEY TO EXERCISES

PART A ..... (201)

PART B ..... (206)

## UNIT 8

### PART A Teacher and Student

(I) Warm-up Questions ..... (208)

(II) Main Idea of Each Paragraph ..... (208)

(III) Outline ..... (209)

(IV) Paraphrases ..... (210)

(V) Words and Expressions ..... (212)

(VI) Explanations ..... (214)

(VII) Summary ..... (216)

(VIII) True-False Checks ..... (216)

(IX) Background Material(略)

### PART B

#### I Towards a Definition of Culture

Language Points ..... (217)

## I Discipline Is a Great Teacher

Language Points ..... (219)

### 参考译文

PART A 教师与学生 ..... (221)

PART B I. 文化的定义 ..... (224)

II. 锻炼是伟大的教师 ..... (226)

### KEY TO EXERCISES

PART A ..... (230)

PART B ..... (235)

## UNIT 9

### PART A Salt

(I) Warm-up Questions ..... (236)

(II) Main Idea of Each Paragraph ..... (236)

(III) Outline ..... (237)

(IV) Paraphrases ..... (238)

(V) Words and Expressions ..... (240)

(VI) Explanations ..... (243)

(VII) Summary ..... (244)

(VIII) True-False Checks ..... (244)

(IX) Background Material(略)

### PART B

#### I The Value of Time

Language Points ..... (245)

#### II How to Grow Old

Language Points ..... (246)

### 参考译文

|                |       |
|----------------|-------|
| PART A 盐 ..... | (248) |
|----------------|-------|

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| PART B I. 时间的价值 ..... | (250) |
|-----------------------|-------|

|                 |       |
|-----------------|-------|
| II. 人如何变老 ..... | (251) |
|-----------------|-------|

## KEY TO EXERCISES

|              |       |
|--------------|-------|
| PART A ..... | (254) |
|--------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| PART B ..... | (259) |
|--------------|-------|

## UNIT 10

### PART A Nine Years for A and B

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| (I) Warm-up Questions ..... | (261) |
|-----------------------------|-------|

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| (II) Main Idea of Each Paragraph ..... | (261) |
|----------------------------------------|-------|

|                     |       |
|---------------------|-------|
| (III) Outline ..... | (263) |
|---------------------|-------|

|                        |       |
|------------------------|-------|
| (IV) Paraphrases ..... | (264) |
|------------------------|-------|

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| (V) Words and Expressions ..... | (265) |
|---------------------------------|-------|

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| (VI) Explanations ..... | (269) |
|-------------------------|-------|

|                     |       |
|---------------------|-------|
| (VII) Summary ..... | (269) |
|---------------------|-------|

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| (VIII) True-False Checks ..... | (270) |
|--------------------------------|-------|

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| (IX) Background Material ..... | (271) |
|--------------------------------|-------|

### PART B

#### I You Can't Get Ahead Today unless You Read

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Language Points ..... | (272) |
|-----------------------|-------|

#### II Why You Should Read to Your Kids

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Language Points ..... | (273) |
|-----------------------|-------|

### 参考译文

|                        |       |
|------------------------|-------|
| PART A 九年心血付 A B ..... | (273) |
|------------------------|-------|

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| PART B I. 如今只有读书才能进步 ..... | (277) |
|----------------------------|-------|

|                      |       |
|----------------------|-------|
| II. 为什么要读给孩子们听 ..... | (281) |
|----------------------|-------|

## KEY TO EXERCISES

|        |       |       |
|--------|-------|-------|
| PART A | ..... | (285) |
| PART B | ..... | (290) |
| PART C | ..... | (291) |

# UNIT 1

## PART A

### The Other You

#### ( I ) Warm-up Questions

1. Could you imagine that human beings can be reproduced in batches in a scientific way?
2. Do you want to reproduce yourself? Why or why not?
3. What do you know about genetic engineering?
4. What would be the social influence of the reproduction of human beings in great numbers?

#### ( II ) Main Idea of Each Paragraph

- Par1—2 Is it harmful to us if we use genetic engineering to reproduce human beings?
- Par3—4 Possibilities of reproduction of human beings through cloning
- Par5 Is it safe to release the cloning of slave-hordes into society?
- Par6—7 Cloning is an unnecessary fear because

- a) the world has been overpopulated,
- b) the unskilled clones may easily be overcome by intelligent people.

Par8 Is it possible to reproduce a few individuals to govern or to take over the world?

Par9 Impossible, the clones will not be identical with their producers.

Par10—11 The clones will have their own consciousness and personalities.

Par12 The producers might be jealous of their clones.

Par13 The social demand for cloning will diminish rapidly after some experiments.

Par14—15 The way of growth of clones will not be the same as their originals'.

Par16 There is no need to worry about cloning.

### (Ⅲ) Outline

1. (Par1—4) Cloning: non-sexual reproduction of human beings through genetic engineering
2. (Par5—13) A dreadful thought, but an unnecessary fear
  - (Par5—7) a) Cloning in a mass-produced way
  - (Par8) b) Cloning on a relatively small-scale
  - (Par9) c) The gap between the new individual and the original
  - (Par10) (1) Different consciousness
  - (Par11) (2) Unlike personalities
  - (Par12) (3) Jealousy of one's own clone
3. (Par14—15) The clones will grow up in a different